

Словарь медицинской терминологии по иммунизации и разработке вакцин

Информационная поддержка в рамках программы вакцинации от COVID-19

Glossary of Medical Terminology for
Immunisation and Vaccine development

Produced by Health and Social Policy Branch NSW Ministry of Health, NSW Multicultural Health Communication Service, NSW Refugee Health Service and School of Population Health, University of New South Wales



UNSW
SYDNEY

Информационная поддержка в рамках программы вакцинации от COVID-19

Настоящий словарь разработан для общественных организаций, общественных деятелей, переводчиков и специалистов-билинггов в целях информирования и повышения медицинской грамотности в отношении разработки и внедрения вакцин.

Заявление об ограничении ответственности

Цель создания данного словаря заключается в предоставлении простого объяснения сложной медицинской терминологии об иммунизации и разработке вакцин. Приведенная здесь информация предназначена для применения исключительно в качестве справочного руководства. Для предоставления обратной связи или добавления нового слова или термина в словарь свяжитесь с доцентом Холли Сил (Associate Professor Holly Seale) по адресу h.seale@unsw.edu.au или номеру телефона +61 (02) 9385 3129.

Благодарность

Данный ресурс был разработан следующими специалистами:

- Associate Professor Holly Seale, School of Population Health, University of New South Wales
- Lisa Woodland, Director, NSW Multicultural Health Communication Service
- Dr Kylie Quinn, School of Health and Biomedical Sciences; RMIT University
- Dr Sabira Shrestha, National Centre for Immunisation Research and Surveillance (NCIRS)
- Vicky Jacobson, Coordinator, Refugee Health Network Queensland
- Dr Carissa Bonner, The School of Public Health, University of Sydney

Особая благодарность:

выражаем особую благодарность следующим специалистам за проверку словаря

- Associate Professor Christopher Blyth, Wesfarmers Centre of Vaccines and Infectious Diseases, Telethon Kids Institute.
- Dr Nadia Chaves
- Benine Muriithi, Patricia Argüello de Avila and Mariam Elliott, Refugee Health Network Queensland
- Fartih Karakas and Ismail Akinci, All Graduates
- Dr Jan Fizzell, Senior Medical Advisor, Public Health Response Branch, NSW Health

Выражаем благодарность

Health Literacy Lab (Организация по обеспечению медицинской грамотности населения) за тестирование словаря при помощи своего онлайн-редактора в режиме реального времени (Ayre, J., et al. (2021). *Sydney Health Literacy Lab (SHLL) Health Literacy Editor*).

Доступно по следующему адресу: <https://hdl.handle.net/2123/24642>

Содержание

A 4

M 14

B 6

N 15

C 7

P 16

D 9

R 17

E 10

S 18

H 11

T 19

I 12

V 20

L 13

W 21



A

Adverse event (reaction)

Any unexpected or serious effect that happens after a vaccine or medicine. Something that was not expected to happen.

Нежелательное явление (реакция)

Любой неожиданный или серьезный эффект, или явление, возникшие после введения вакцины или лекарственного средства. Что-то неожиданное.

Adverse event following immunisation (AEFIs)

An unexpected effect that happens after vaccination. The vaccine may have not been the reason for the problem.

Нежелательное явление после иммунизации

Неожиданный эффект, возникший после вакцинации. Вакцина необязательно является причиной его возникновения.

Advisory Committee on Vaccines (ACV)

A group of experts that gives medical and scientific advice. The group talks to the Australian Government's Minister for Health and the Therapeutic Goods Administration (TGA). They give advice on issues about vaccine safety and use.

Консультативный комитет по

Группа экспертов, проводящая консультации по научно-медицинским вопросам. Такая группа взаимодействует с Министром здравоохранения Австралии и Управлением по контролю товаров медицинского назначения (TGA). Группа дает советы в отношении безопасности и применения вакцин.

Antibody

When the body gets sick or gets a vaccine, the body will make antibodies to protect it against that disease. The body can then recognise the germs when that same disease happens again.

Антитело

Когда человек заболевает или получает вакцину, его организм вырабатывает антитела для защиты от болезни. Впоследствии, когда та же самая болезнь возникает снова, организм может распознать ее возбудителя.

Antigen

A foreign (external) substance like bacteria, viruses, or fungi that cause infection and disease if they get inside the body. The immune system detects them and produces antibodies to fight them.

Антиген

Чужеродная (внешняя) субстанция, например, бактерия, вирус или грибок, которая при попадании в организм вызывает инфекцию и заболевание. Иммунная система обнаруживает чужеродные субстанции и вырабатывает антитела для борьбы с ними.

Adjuvant

An adjuvant is an ingredient used in some vaccines. It helps our bodies make a stronger immune response. The adjuvant works together with other parts of the vaccine. They have been used in some vaccines for over 70 years.

Адъювант

Ингредиент, используемый в некоторых вакцинах. Он помогает организму человека выработать более сильный иммунный ответ. Адъювант работает вместе с другими компонентами вакцины. В некоторых вакцинах адъюванты используют в течение более 70 лет.



A Cont'd

Anaphylaxis

A quick and serious allergic reaction. This could be a reaction to food or medicine. Symptoms can include breathing difficulties, loss of consciousness and a drop in blood pressure. The person will need urgent medical attention and can sometimes die.

Анафилаксия

Быстрая и серьезная аллергическая реакция. Может быть реакцией на пищевой продукт или лекарственное средство. Симптомы могут включать затруднение дыхания, потерю сознания, падение кровяного давления. Человеку необходима экстренная медицинская помощь. Иногда такие случаи заканчиваются летальным исходом.

Association

A link between one event taking place at the same time as another event. The fact that they are happening together does not prove that one event caused the other event.

Связь

Связь между двумя явлениями, происходящими в одно и то же время. Тот факт, что два явления происходят одновременно, не доказывает, что одно явление является причиной возникновения другого.

Asymptomatic

Someone with no sign of infection.

Бессимптомный

Человек без симптомов инфекции.

Attenuated vaccine

Live vaccines use a less strong (or attenuated) form of the germ that causes a disease. These vaccines are like the natural infection that they help prevent. They create a strong and long-lasting immune response.

Аттенуированная вакцина

Живая вакцина, в которой используется менее сильная (аттенуированная, ослабленная) форма микроорганизма, вызывающего заболевание. Такие вакцины подобны естественной инфекции, которую они помогают предотвратить. Они вызывают сильный и длительный иммунный ответ.

Australian Technical Advisory Group on Immunisation (ATAGI)

A group of experts that helps the Government to make decisions on the use of vaccines in Australia.

Австралийская техническая консультативная группа по иммунизации

Группа экспертов, которая помогает правительству принимать решения о применении вакцин на территории Австралии.

Australian Immunisation Register

An electronic register that contains information on all vaccines given to all Australians.

Австралийский регистр иммунизации

Электронный журнал, содержащий всю информацию о проведении вакцинации в Австралии.



B

Batch assessment

A process of checking that the vaccines used in Australia are of high quality. The Therapeutic Goods Administration will do these checks.

Оценка качества партии

Процесс проверки и подтверждения качества вакцин, используемых в Австралии. Такие проверки проводит Управление по контролю товаров медицинского назначения.

Boost (Booster injection)

An additional vaccine after the first one, given to either build up better immunity or to make sure the immunity lasts longer.

Стимулирующая вторичная прививка (бустер-инъекция)

Дополнительное введение вакцины после первой прививки, проводимое либо для усиления иммунного ответа, либо для увеличения его продолжительности.



C

Coalition for Epidemic Preparedness Innovations (CEPI)

An international organisation that will help many countries gain access to COVID-19 vaccines. It will help governments, including lower income countries, to access safe and effective vaccines for 20% of their population.

Коалиция по инновациям в области обеспечения готовности к эпидемиям

Международная организация, помогающая многим странам получить доступ к вакцинам от COVID-19. Она помогает правительствам разных стран, включая страны с низким уровнем доходов, получить безопасные и эффективные вакцины для 20% населения.

Cell culture

Using cells grown in liquid to make vaccine ingredients.

Клеточное культивирование

Использование клеток, выращенных в растворах, для получения ингредиентов вакцин.

Clinical Trial

A type of research study. People either receive a new vaccine or are in the control group. The control group may receive a different vaccine or a placebo, meaning a simple substance with no effects on the body. Participants usually do not know which group they are in. Scientists test the safety and benefits of new vaccines.

Клиническое исследование

Тип научного исследования. Пациенты либо получают новую вакцину, либо входят в состав контрольной группы. Контрольная группа может получать другую вакцину или плацебо (простое вещество, не оказывающее никакого действия на организм человека). Обычно участники исследования не знают, в какую группу они входят. Ученые тестируют безопасность и преимущества применения новых вакцин.

Cold chain

Shipping and storing vaccines at the correct temperature.

Холодовая цепь

Транспортировка и хранение вакцин при нужной температуре.

Combination vaccine

Combination vaccines take two or more vaccines that could be given individually and put them into one shot.

Комбинированная вакцина

Одновременное введение двух или более вакцин, которые можно вводить и по отдельности.

Convalescent plasma

Plasma is the liquid part of blood. It is collected from a person after they have had an infection. The liquid contains antibodies against the germ. Sometimes this plasma can be given to other people to prevent them getting sick or to help them get better.

Реконвалесцентная плазма

Плазма — это жидкая часть крови. Ее собирают у пациентов, перенесших инфекцию. Эта жидкость содержит антитела против возбудителей инфекции. В ряде случаев такую плазму можно вводить другим людям для предотвращения заболевания или ускорения выздоровления.



C Cont'd

Conjugate vaccine

The joining together of two compounds (usually a protein and polysaccharide) to increase a vaccine's effectiveness.

Конъюгированная вакцина

При изготовлении такой вакцины соединяют два вещества (обычно белок и полисахарид) в целях повышения эффективности вакцины.

Control group

A group of people who do not receive the vaccine or drug being tested. Instead, they may get the normal intervention (drug, vaccine, or treatment), a placebo or nothing. The aim of the trial is to compare what happens in each group. The results must be different enough between the two groups to prove that the difference has not just occurred by chance.

A placebo is a 'dummy' treatment, such as a sugar pill, that looks the same.

Контрольная группа

Группа пациентов, которые не получают исследуемую вакцину или исследуемый препарат. Вместо этого они получают стандартное лечение (препарат, вакцина, метод лечения) или плацебо или не получают ничего. Цель исследования заключается в сравнении того, что происходит в каждой группе. Чтобы доказать, что разница между группами не является случайной, результаты между двумя группами должны различаться в значимой степени.

Плацебо — это «пустышка», безвредное лекарственное средство, например, сахарные пилюли, внешний вид которых идентичен исследуемому препарату.

Contraindication

An illness (or health condition) that increases the risk for a serious adverse health consequence.

Противопоказание

Заболевание (или состояние здоровья), увеличивающее риск развития серьезных нежелательных последствий для здоровья человека.

COVAX

An international partnership that aims to support the development and delivery of the COVID-19 vaccines fairly around the world.

COVAX - Глобальный доступ к вакцинам от COVID-19

Международное партнерство, созданное в целях поддержки разработки вакцин от COVID-19 и равного распределения вакцин по всему миру.



D

Deltoid

A muscle in the upper arm where vaccine is given.

Дельтовидная мышца

Мышца плеча, в которую вводят вакцину.

Dose

An amount of a medicine or drug taken.

Доза

Принимаемое/вводимое количество лекарственного средства.

Dosing error

When medicines are given in the wrong amount, at the wrong time point or to the wrong person.

Ошибка дозирования

Случаи, когда лекарственное средство вводят в неверном количестве, в неверное время или неверному пациенту.



E

Efficacy

How well a vaccine works during a research study.

Эффективность

Показатель того, насколько хорошо работает вакцина в рамках научного исследования.

Effectiveness

How well a vaccine works in the real world.

Эффективность

Показатель того, насколько хорошо работает вакцина в условиях реальной клинической практики.

Epidemic

A widespread amount or rapid increase of an infectious disease in a community at a particular time. More cases than normal.

Эпидемия

Широкое распространение или быстрое увеличение случаев инфекционного заболевания в сообществе за определенный период времени. Наблюдается больше случаев, чем обычно.

Elimination of infection

Zero cases of an infection in a specified geographic area (i.e. a country). Example: Measles in Australia.

Устранение инфекции

Отсутствие случаев инфекции в определенной географической зоне (т.е. в стране). Например, корь в Австралии.

Eradication

Zero cases of the germ in the entire world. Example: Smallpox.

Искоренение - Полное уничтожение инфекции

Отсутствие случаев выявления возбудителя инфекции во всем мире. Например, оспа.



Н

Herd immunity

When most people in a community have protection against an infection. High levels of protection make it more and more difficult for the germ to pass from person to person. This can successfully stop the spread of disease in the community.

Коллективный иммунитет

Явление, когда большинство людей в сообществе имеют защиту от инфекции. Высокий уровень защиты затрудняет передачу возбудителя инфекции от человека к человеку. Это может успешно остановить распространение заболевания в сообществе.



I

Immune system

The body's system for identifying and killing germs to protect us against infection and disease. It involves making antibodies that move in the blood, recognize foreign substances like bacteria and viruses, and attach to them. It signals to the body to get rid of the foreign substances.

Иммунная система

Система организма, осуществляющая выявление и уничтожение микроорганизмов в целях защиты организма от инфекции и заболевания. Иммунная система обеспечивает выработку антител, которые циркулируют в крови, распознают чужеродные соединения (например, бактерии, вирусы) и прикрепляются к ним. В результате организм получает сигнал о необходимости уничтожения чужеродных соединений.

Immune response

The immune response is how your body recognizes and defends itself against bacteria, viruses, and substances that appear foreign and harmful.

Иммунный ответ

Показатель того, как организм человека распознает бактерии, вирусы, а также любые чужеродные вредоносные вещества и защищается от них.

Immunity

Being able to avoid getting sick or avoid getting infected when exposed to a germ. Your body builds this immunity by either being exposed to the germs or by getting a vaccine. Your immune system has a "memory" - it can remember germs that it has seen previously and knows how to attack them.

Иммунитет

Способность избежать болезни или инфицирования при контакте с микроорганизмом (возбудителем заболевания). Иммунитет формируется либо в результате контакта организма человека с микроорганизмом, либо при введении вакцины. Иммунная система человека обладает «памятью», т.е. способна запоминать микроорганизмы, с которыми ранее контактировала, и знает, как с ними бороться.

Immunisation

The process of developing immunity to an infection, usually by getting vaccinated.

Иммунизация

Процесс выработки иммунитета к инфекции обычно в результате вакцинации.

Inactivated vaccine

A vaccine made from a germ that has been killed. The germ is killed either by high heat or by chemicals. When this killed germ is injected into your body, it helps your immune system learn to find the germ, without the risk of getting sick.

Инактивированная вакцина

Вакцина, изготовленная из убитых микроорганизмов. Микроорганизмы уничтожают под воздействием высоких температур или химических веществ. Когда такие убитые микроорганизмы вводят в организм человека, это помогает иммунной системе обучиться, как их выявлять, без риска развития заболевания.



L

Lipid

Lipid is fat that is used to make a protective bubble around the mRNA in mRNA vaccines. mRNA is a type of small molecule. mRNA is very weak and breaks down quickly in the body if it is not protected. Once the mRNA is transported into the cell, it is broken down inside the cell.

Липид

Липид — это жир, используемый для создания защитного пузырька вокруг молекулы мРНК в вакцинах, изготовленных на основе мРНК. Матричная РНК (мРНК) — это маленькая нестойкая молекула, которая быстро разрушается в организме человека при отсутствии защиты. После транспортировки мРНК в клетку, она разрушается внутри клетки.



M

Messenger RNA (mRNA)

A type of small molecule that your cells use as instructions to make protein. mRNA tells your cells how to put together a specific protein using building blocks (called amino acids). You have many millions of mRNA molecules in your body at any one time- all being used to make proteins.

Матричная РНК (мРНК)

Маленькая молекула, которую клетки организма используют в качестве инструкции о том, как строить белки. Молекула мРНК дает указания клеткам, как создавать специфические виды белка из «строительных блоков» (аминокислот). В любой отрезок времени в организме человека содержится много миллионов молекул мРНК, и все они используются для создания белков.

mRNA vaccine

mRNA vaccines teach our cells how to make a harmless protein—or even just a piece of a protein. This protein activates an immune response inside our bodies. That immune response, which produces antibodies, is what protects us from getting very unwell if the real virus enters our bodies.

Вакцина на основе мРНК

Вакцины на основе мРНК учат клетки тела человека, как создавать безвредный белок или хотя бы часть такого белка. Этот белок активирует иммунный ответ в организме. Именно иммунный ответ, включающий выработку антител, обеспечивает защиту человека от болезни при попадании вируса в организм.

Morbidity

Illness that happens due to a specific infection or condition.

Заболеваемость

Частота заболеваний, вызванных определенной инфекцией или состоянием.

Mortality

Deaths that happen due to a specific infection or condition.

Смертность

Частота смертей, вызванных определенной инфекцией или состоянием.

Multi-dose vial

The containers (vials) hold more than one dose of a medicine or vaccine in a single vial.

Многодозовый флакон

Контейнер (флакон), содержащий более одной дозы лекарственного средства или вакцины.



N

Neutralisation

One way that our immune system can protect us from an infection. Our immune system makes antibodies that stick all over the surface of a virus. When the virus tries to stick onto our cells, the antibodies get in the way and stop the virus from getting into our cells. They also help other parts of the immune system recognise and destroy the virus.

Нейтрализация антителами

Один из способов, которым иммунная система защищает организм человека от инфекции. Иммунная система создает антитела, прикрепляющиеся по всей поверхности вируса. Когда вирус пытается прикрепиться к клетке, чтобы в нее проникнуть, антитела мешают ему это сделать. Они также помогают другим компонентам иммунной системы распознавать и уничтожать вирусы.



P

Pandemic Spread of a new disease to every country around the world.	Пандемия Распространение нового заболевания во всех странах мира.
Pathogen A germ that can cause disease if you are infected, such as a virus.	Патоген Возбудитель, который может вызвать развитие заболевания в случае инфицирования, например, вирус.
Peer-review Independent experts examine other people's research to make sure it is appropriate and correct.	Коллегиальная оценка Независимые эксперты оценивают исследование, проведенное другими специалистами, чтобы убедиться в том, что исследование проведено правильно.
Placebo A substance or treatment that has no effect on human beings.	Плацебо Вещество или вид лечения, не оказывающее влияния на организм человека.
Polysaccharide vaccine A vaccine containing long threads of sugar molecules, which look like the surface of some kinds of bacteria. Polysaccharide vaccines are available for pneumococcal disease (such as pneumonia).	Полисахаридная вакцина Вакцина, содержащая длинные цепочки молекул сахаров, которые выглядят, как поверхность некоторых видов бактерий. Разработаны полисахаридные вакцины от заболеваний, вызываемых пневмококками (например, пневмония).
Pre-Clinical Trial A research study done before a clinical trial. The study tests whether a vaccine is safe to test on humans. As part of the COVID-19 trials, animal models included experiments on animals including mice and macaques.	Доклиническое исследование Научное исследование, проводимое до клинического исследования. В данном исследовании определяют, является ли вакцина достаточно безопасной для изучения ее применения у человека. При исследованиях COVID-19 проводили испытания на животных, таких как мыши и макаки.
Prime The first time a vaccine is given.	Примирующая иммунизация Первое введение вакцины.



R

Protein subunit vaccine

Include harmless pieces (proteins) of the germ instead of the entire germ. Once vaccinated, our bodies recognize that the protein should not be there and build blood elements called T-lymphocytes and antibodies that will remember how to fight the germ if we are exposed in the future.

Субъединичная белковая вакцина

Содержит безвредные фрагменты (белки) микроорганизма вместо целого микроорганизма. После вакцинации организм определяет, что данный белок не должен здесь находиться, и создает клетки крови под названием Т-лимфоциты и антитела, которые запоминают, как бороться с таким микроорганизмом в случае будущего контакта.

Roll out

The introduction of a new drug or vaccine. For the COVID-19 vaccination program this includes multiple phases: 1a, 1b, 2a, 2b, 3. Priority groups are identified by considering current public health and medical evidence on who would be most affected if they got COVID-19.

Введение в действие

Введение нового лекарственного средства или вакцины в обращение. В рамках программы вакцинации от COVID-19 предусмотрено несколько стадий: 1a, 1b, 2a, 2b, 3. Приоритетные для вакцинации группы населения определяют с учетом состояния здоровья населения в текущий момент, также на основе медицинских данных о том, кто больше всего пострадает при заболевании COVID-19.

Reactogenicity

A group of effects that often happen after vaccination. It can include pain, redness or swelling around where the vaccine was injected. A person might feel tired, or hot or have a headache. Importantly, these are signs that an immune response is working.

Реактогенность

Группа эффектов, часто развивающихся после вакцинации. К ним могут относиться боль, покраснение, отек в месте введения вакцины. Пациент может чувствовать слабость, жар, головную боль. Важно отметить, что эти симптомы являются доказательством работы иммунной системы.

Regulatory body

A government organisation that decides which vaccines can be registered in a country and legally used in the country.

Контрольно-надзорный орган

Правительственная организация, принимающая решение о том, какие вакцины могут быть зарегистрированы и могут легально применяться в данной стране.



S

SARS-CoV-2

The official name of the virus that causes the disease known as COVID-19. It belongs to family of viruses called coronaviruses.

SARS-CoV-2

Официальное название вируса, который вызывает болезнь, известную как COVID-19. Данный вирус относится к семейству вирусов, которое имеет название коронавирусы.

Spike protein

Coronaviruses have sharp bumps on their surface. Those bumps are called spike proteins. They help the virus enter a person's cells.

Спайк-белок

Коронавирусы имеют острые выросты на своей поверхности. Эти выросты называют спайк-белками. Они помогают вирусам проникать в клетки организма человека.

Serology

Measuring the level of antibodies (immune proteins) present in the blood.

Серологический анализ

Измерение уровня антител (защитных иммунных белков) в крови.

Side Effect

Any unwanted or unexpected effects of a vaccine.

Побочный эффект

Любой нежелательный или неожиданный эффект вакцины.



T

Therapeutic Goods Administration (TGA)

The Therapeutic Goods Administration (TGA) is responsible for checking vaccines and other medicines before they can be used in Australia.

Управление по контролю товаров медицинского назначения

Управление по контролю товаров медицинского назначения отвечает за проверку вакцин и других лекарственных средств перед их применением на территории Австралии.

Thrombosis with thrombocytopenia syndrome (TTS)

A newly described serious condition. A person gets unusual blood clots in the brain or in other parts of the body. It is also associated with low platelet levels.

Синдром тромбоза-тромбоцитопении

Новое выявленное серьезное состояние. У пациента происходит аномальное образование кровяных сгустков в головном мозге и других частях тела, при этом наблюдается низкое содержание тромбоцитов.

Transmission

The ability of a virus to pass from one person to another.

Распространение

Способность вируса передаваться от одного человека к другому.



V

Vaccine

A type of medicine that supports our immune system to fight against certain germs and prevent disease. Usually, vaccines are given before the person encounters the germ. Each vaccine promotes the immune system to make antibodies against the germ.

Вакцина

Тип лекарственного средства, который поддерживает иммунную систему человека в борьбе против определенных микроорганизмов и помогает предотвратить заболевание. Обычно вакцины вводят до контакта человека с возбудителем болезни. Каждая вакцина заставляет иммунную систему вырабатывать антитела против возбудителей заболевания.

Vaccination

Giving a vaccine to help the immune system develop protection from a specific disease.

Commonly used terms include shot, jab, needle, and inoculation.

Вакцинация

Введение вакцины, чтобы помочь иммунной системе выработать защиту от определенного заболевания.

В контексте вакцинации часто используют следующие термины: прививка, укол, вакцинация, иммунизация.

Vaccine Candidate

A new vaccine that is still being tested and is not licensed.

Кандидатная вакцина

Новая вакцина, которая проходит исследования и еще не разрешена к применению.

Vaccine hesitancy

When a person is unsure about a vaccine and delays or refuses to receive the available vaccine.

Недоверие к вакцинам

Человек не уверен в необходимости вакцинации и откладывает получение доступной вакцины или отказывается от нее.

Variant (mutation)

Tiny changes in the genetic information inside a virus. Variants can occur when a virus multiplies or makes copies of itself.

Вариант (мутация)

Крохотные изменения генетической информации внутри вируса. Варианты могут возникать, когда вирус размножается или создает свои копии.

Vial

A small container used to hold medicine.

Флакон

Маленький контейнер, используемый для упаковки лекарственного средства.



V Cont'd

Viral vector vaccine

Contains a modified version of a different virus from the one that causes COVID-19. Inside the modified virus, there is material from the virus that causes COVID-19. This is called a “viral vector.” Once the viral vector is inside our cells, the genetic material gives cells instructions to make a protein that is unique to the virus that causes COVID-19. Using these instructions, our cells make copies of the protein. This prompts our bodies to build T-lymphocytes and B-lymphocytes that will remember how to fight that virus if we are infected in the future.

Вирусная векторная вакцина

Содержит измененный вариант вируса, не являющегося вирусом, который вызывает COVID-19. Измененный вирус содержит внутри материал, полученный из вируса, вызывающего COVID-19. Это называется «вирусный вектор». После проникновения вирусного вектора в клетки организма человека данный генетический материал дает указания клеткам о создании белков, характерных для вируса, вызывающего COVID-19. Используя данные инструкции, клетки создают копии белков. Это заставляет организм человека вырабатывать Т- и В-лимфоциты, которые запоминают, как бороться с данным вирусом в случае будущего инфицирования людей.

Viral shedding

When the virus made inside your body starts to be released into your surroundings. At that point, it may be spread or passed on to other people.

Выделение вируса в среду

Вирус, созданный в организме человека, начинает выделяться в окружающую среду. В этот период вирус может распространяться и передаваться другим людям.

W

Waning immunity

When your level of immunity gets lower and lower with time.

Снижение уровня иммунитета

Когда уровень иммунитета снижается с течением времени.